

CAI
IA
- 2001
L13

3 1761 11556368 6

Labrador Inuit Land Claims:
Agreement-in-principle

CAI
IA
-2001
L13

Government
Publications



Labrador Inuit Land Claims

AGREEMENT-IN-PRINCIPLE (AIP)

IN BRIEF



Indian and Northern
Affairs Canada

Affaires indiennes
et du Nord Canada

Canada

Labrador Inuit Land Claims Agreement-in-Principle In Brief



PREAMBLE

The Parties to the Labrador Inuit Land Claims Agreement-in-Principle (AIP) include the Labrador Inuit Association, the Government of Newfoundland and Labrador (Newfoundland), and the Government of Canada (Canada). The Parties acknowledge that the Inuit of Labrador claim Aboriginal rights, including title, in and to the Labrador Inuit Land Claims Area based on their traditional and current use and occupancy of the lands, waters and landfast sea ice of the Labrador Inuit Land Claims area, that the Labrador Inuit are an Aboriginal people of Canada, that the *Constitution Act, 1982* recognizes existing Aboriginal rights, and that the Parties have never before entered into a land claims agreement.

DEFINITIONS

The term Inuit Government will refer to the Inuit Central Government, Inuit Community Governments and Inuit Community Corporations.

GENERAL PROVISIONS

The Labrador Inuit Land Claims AIP is a non-legally binding document which will form the basis for concluding a land claims and self-government final agreement.

The final agreement will be constitutionally protected and will provide certainty with respect to Inuit rights under section 35 of the *Constitution Act, 1982*. The rights of Labrador Inuit as Canadian citizens will not be affected, nor will the rights of other Aboriginal groups.

Federal and provincial laws will apply to the Labrador Inuit under the final agreement and the *Charter of Rights and Freedoms* will apply to the Inuit Government.

Amendment to the final agreement will require the consent of each of the Parties.



LANDS — LABRADOR INUIT SETTLEMENT AREA AND LABRADOR INUIT LANDS

Two areas of land, the Labrador Inuit Settlement Area (the Settlement Area) and Labrador Inuit Lands within the Settlement Area, will be established under the final agreement. Land selection negotiations were held on a community-by-community basis by the Parties in the Upper Lake Melville area and throughout the Labrador Inuit communities of Nain, Hopedale, Postville, Makkovik, and Rigolet.

THE SETTLEMENT AREA

The Settlement Area will consist of 28,000 square miles (72,520 square kilometres) of land and 17,000 square miles (44,030 square kilometres) of adjacent ocean which is referred to as the Zone and which will extend to Canada's twelve-mile territorial sea. Within the northern portion of the Settlement Area, approximately

3,000 square miles (7,770 square kilometres) will be set aside for the Torngat Mountains National Park Reserve.

In the Settlement Area outside of the Labrador Inuit Lands, the Labrador Inuit will receive priority in subsistence harvesting rights.

LABRADOR INUIT LANDS

The Labrador Inuit Lands will consist of 6,100 square miles (15,800 square kilometres). Here the Labrador Inuit will have the most substantial rights and benefits. The Inuit Central Government will own, manage and control the Labrador Inuit Lands and will be able to make laws respecting access to, or use of, the lands.

In the Labrador Inuit Lands, the Labrador Inuit will have exclusive harvesting rights. The Inuit Central Government will have control of new developments in Labrador Inuit Lands and will participate in the management of fisheries, wildlife and plants, and environmental assessments.



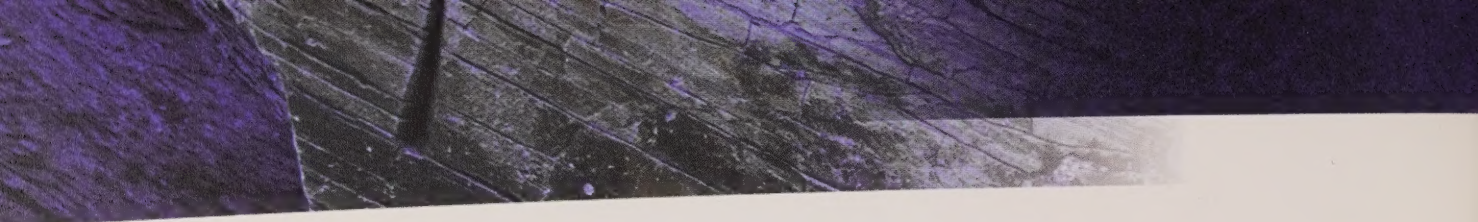
NON-RENEWABLE RESOURCES SUBSURFACE — MINERAL

The provincial government will continue to regulate existing mineral rights holders in Labrador Inuit Lands, and any new mineral exploration and development in these lands must be approved by the provincial, and the Inuit Central, governments.

Inuit will receive 50 per cent of the first \$2 million, and five per cent of any additional provincial revenues from subsurface resources in the Settlement Area, outside of Labrador Inuit Lands. These will be capped to the average per capita income of Canadians, assuming equal distribution among the Labrador Inuit beneficiaries.

In the Labrador Inuit Lands, Inuit will be entitled to 25% of provincial revenues from subsurface resources. They will also have the exclusive right to carving stone and ownership of 1,525 square miles (3,950 square kilometres) of Specified Material Lands in which they will have exclusive rights to specified quarry materials.





VOISEY'S BAY PROJECT

The Inuit Central Government will receive three per cent of provincial revenues from the project's mineral resources.

SURFACE

In Labrador Inuit Lands, existing surface interests will continue under current terms and conditions. Applications for renewal or extension of such interests will be required to be made to the Inuit Central Government, which will be able to set additional reasonable terms and conditions.

WATER

All individuals in the Settlement Area will be able to use water for personal and domestic purposes without a permit.

In Labrador Inuit Lands, new licences will be able to be issued, with the approval of the Inuit Central Government and the provincial government.

In the Settlement Area, if a developer proposes to use water in a way that may substantially affect the quantity, quality and rate of flow of water on Labrador Inuit Lands, the developer will be required to first negotiate a compensation agreement with the Inuit Central Government.

OCEAN MANAGEMENT

Marine management plans and development of non-renewable resources in the Zone of the Settlement Area will require consultation with the Inuit Central Government.

Inuit Impacts and Benefits Agreements will be required for major developments in the Zone.

ECONOMIC DEVELOPMENT

Developers will be required to negotiate an Inuit Impacts and Benefits Agreement with the Inuit Central Government before beginning projects in Labrador Inuit Lands, and before beginning major projects in the Settlement Area outside Labrador Inuit Lands.

The Inuit Central Government will have the power to make laws in Labrador Inuit Lands outside of the Inuit Communities relating to local economic development. Canada will give fair consideration to qualified Labrador Inuit businesses when contracting, and will attempt to achieve a representative public service in the Settlement Area.

VOISEY'S BAY PROJECT

The Voisey's Bay Project is not included in the AIP but will be negotiated before the final agreement. The final agreement will set out the Labrador Inuit rights to land and resources that will apply within the Voisey's Bay Project area. The footprint will be an area which will contain the Voisey's Bay Project area. The Voisey's Bay Project area is excluded from the Settlement Area and Labrador Inuit Lands.

NATIONAL PARKS AND PROTECTED AREAS

A national park reserve in the Torngat Mountains will be created. The Inuit Central Government will also be able to establish protected areas in Labrador Inuit Lands. Protected areas are areas of land, water or ocean of particular significance that require special protection.

If there are to be any new protected areas in the Settlement Area outside Labrador Inuit Lands that will affect the rights of the Labrador Inuit, a Protected Area Agreement with the Inuit Central Government will be required. The agreement will address the establishment, development and operation

of the protected area, including the use of Inuit camps and travel routes for Inuit harvesting in the area, hiring of Inuit, and steps to limit potential negative impacts of the area on the Inuit.

LAND USE PLANNING

A comprehensive Land Use Plan will be developed by a steering committee, jointly appointed by the provincial and Inuit governments. The Land Use Plan will be developed according to the provincial planning process and will set out the control of land, water and resource use for areas not under federal jurisdiction in the Settlement Area. The Land Use Plan will be completed within three years of the final agreement.

ENVIRONMENTAL ASSESSMENT

Federal and provincial environmental assessment laws will continue to apply in the Settlement Area. The Inuit Central Government will be able to make laws on environmental assessment in Labrador Inuit Lands. If there is a conflict, between the Inuit Central Government laws and the federal and provincial laws, the federal and provincial laws will prevail. Where a project



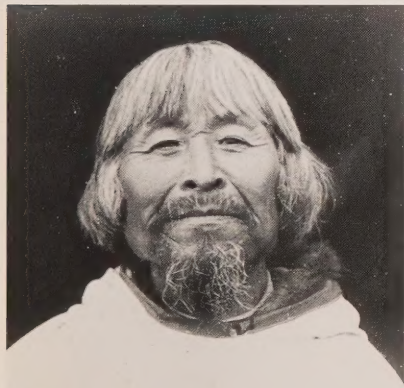
will require environmental assessment by more than one jurisdiction, the Parties will attempt to harmonize their work.

The Inuit Central Government will be consulted and will be able to participate in assessments that Newfoundland or Canada will conduct in the Settlement Area, outside Labrador Inuit Lands.

WILDLIFE AND PLANTS

The Labrador Inuit will have the right to harvest wildlife and plants for subsistence purposes throughout the Settlement Area. These activities will be subject to the laws of general application respecting conservation, public health and public safety, and Canada's obligations under international agreements.

The Torngat Wildlife and Plants Co-Management Board will be established as the primary body to make recommendations to governments on the conservation and management of wildlife and plants in the Settlement Area. Canada, Newfoundland and the Inuit Central



Government will appoint members to the Board. The relevant provincial or federal Minister will retain the overall authority for conserving and managing wildlife and plants in the Settlement Area.

Existing outfitters and sawmill operators will continue under current laws. The Inuit Central Government will have the exclusive right to authorize new outfitting and sawmill operations in Labrador Inuit Lands.

FISHERIES

The Labrador Inuit will have the right to fish for subsistence purposes in the Settlement Area. These activities will be subject to laws of general application respecting conservation, public health and public safety, and Canada's obligations under international agreements.



The Torngat Joint Fisheries Board will be established as the primary body to make recommendations to governments on the conservation and management of fish in the Settlement Area. Canada, Newfoundland and the Inuit Central Government will appoint members to the Board. The relevant Minister will retain the overall authority for conserving and managing fish in the Settlement Area.

Existing commercial fishing licenses will not be affected. Inuit will be guaranteed a percentage of new or additional commercial fishing licenses for specified species within the Zone and in waters adjacent to the Zone.

HARVESTING COMPENSATION

Developers will be responsible for compensating Inuit for any damage to or loss of wildlife, wildlife habitat or harvesting activities as a result of development in Labrador Inuit Lands. Developers will be responsible for compensation associated with damage or loss as a result of marine transportation in the Zone of the Settlement Area directly associated with development in Labrador Inuit Lands, or the Settlement Area outside of Labrador Inuit Lands.

In the Settlement Area outside Labrador Inuit Lands, Impacts and Benefits Agreements for major developments in the Zone will be required to include provisions for compensating Inuit for any damage to or loss of wildlife, wildlife habitat or harvesting activities as a result of the major developments.



ARCHAEOLOGY

Canada, Newfoundland and the Inuit Central Government will have concurrent laws to protect archaeological sites, activities and materials in Labrador Inuit Lands and Inuit communities. If there is a conflict, the relevant provincial or federal laws will prevail.

Inuit artifacts found in the Settlement Area will be owned by the Inuit Central Government, except for those found on federal lands where Canada and the Inuit Government have joint ownership.

PLACE NAMES

The Inuit Central Government will have the exclusive right to establish official place names in Labrador Inuit Lands subject to approval by the responsible Minister. The provincial government will be required to consult the Inuit Central Government on any proposed place names in the Settlement Area, outside Labrador Inuit Lands.

LABRADOR INUIT SELF GOVERNMENT

The Constitution of the Labrador Inuit will establish two levels of government: an Inuit Central Government with regional jurisdiction over Inuit, and five Inuit Community Governments in Nain, Hopedale, Postville, Makkovik, and Rigolet. An Inuit Community Corporation may also be set up for Inuit residing outside of the Settlement Area.

The Inuit Central Government will make laws for Inuit in Labrador Inuit Lands on matters such as culture, language, education, health and social services. It will also be responsible for its internal affairs, Inuit citizenship and the management of Inuit rights and benefits within the final agreement.

Inuit and non-Inuit residents in the Inuit communities will be able to vote for and serve as councillors in the Inuit Community Governments. The Inuit Community Governments will be able to enact bylaws on local or municipal matters within the communities.


FISCAL FINANCING AGREEMENTS

Labrador Inuit will continue to be eligible to receive federal and provincial programs and services.

Canada, Newfoundland and the Inuit Central Government will negotiate an agreement every five years to provide funding to the Inuit Central Government. The money will be used for agreed-upon programs and services to Inuit and, where appropriate, to other residents. Funding levels will be reasonably comparable to those for programs and services in other communities of similar size and circumstance in Labrador.

CAPITAL TRANSFERS

Canada will pay the Labrador Inuit \$140 million according to a payment schedule that will be negotiated before the final agreement. This money will be administered by a trust on behalf of all beneficiaries. Labrador Inuit will repay their negotiation loans out of this amount.



TAXATION

Labrador Inuit will continue to be subject to federal and provincial tax laws. The Inuit Central Government will be able to make laws to directly tax Inuit on Labrador Inuit Lands and in the Inuit communities. The Inuit Central Government will receive the same tax treatment as other governments in Canada.

DISPUTE RESOLUTION

A tripartite dispute resolution process will be established. This process will address disagreements on items related to the interpretation of the final agreement.

ELIGIBILITY AND ENROLMENT

Labrador Inuit will determine who is entitled to be a beneficiary under the final agreement according to agreed eligibility criteria. The criteria will be similar to those for membership in the Labrador Inuit

Association. Community enrolment committees will prepare preliminary lists of beneficiaries. Decisions of community enrolment committees will be able to be appealed, and decisions of the appeal body may be subject to judicial review.

RATIFICATION OF THE FINAL AGREEMENT

The ratification of the final agreement will proceed in a democratic fashion. A majority of eligible Labrador Inuit voters must vote in favour of the final agreement in order for it to be ratified.

Newfoundland and Canada will ratify the final agreement by approval of their respective Cabinets and enactment of provincial and federal ratification legislation.

IMPLEMENTATION

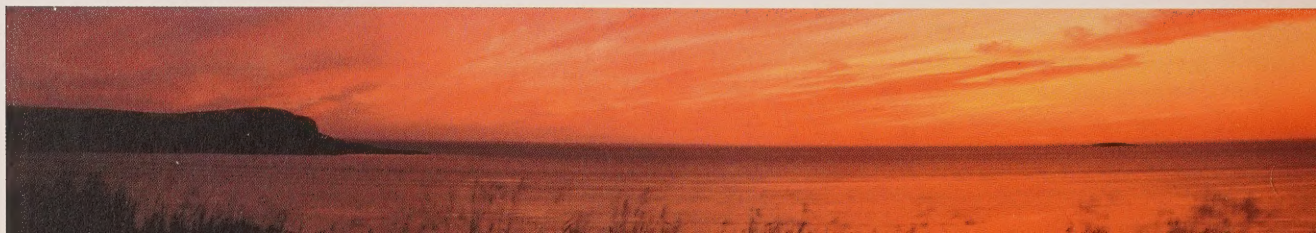
An implementation plan will be negotiated by the Parties before the final agreement.

The plan will set out the timing, responsibilities and costs of implementing the final agreement. There will be an initial plan for a period of 10 years and the Parties will renegotiate the plan following this period. An implementation committee will be established among the Parties to monitor implementation activities and to provide an annual report.

Canada will transfer \$115 million to the Inuit Central Government for the implementation of the final agreement. In exchange, Inuit will release Canada from a number of future funding obligations.

OVERLAPPING CLAIMS

Overlapping interests among the Labrador Inuit and other Aboriginal groups may be negotiated before the final agreement. They may be included in the final agreement, subject to agreement by Canada and Newfoundland.



LA FISCALITÉ

Les Inuit du Labrador continueront d'être assujettis aux lois fédérales et provinciales sur l'impôt. Le Gouvernement central inuit sera habilité à adopter des lois concernant l'imposition directe des Inuit vivant sur les terres des Inuit du Labrador et dans les communautés inuites. Le Gouvernement central inuit sera traité, sur le plan fiscal, de la même façon que tout autre gouvernement au Canada.

LE RÉGLEMENT DES DIFFÉRENDS

Un processus tripartite de règlement des différends sera mis sur pied pour régler les divergences qui pourraient survenir concernant l'interprétation de l'Accord définitif.

L'ADMISSIBILITÉ ET L'INSCRIPTION

Les Inuit du Labrador détermineront les personnes admissibles au titre de bénéficiaire en vertu de l'Accord définitif en fonction de critères d'admissibilité convenus. Les critères ressem-

bleront à ceux qui régissent l'adhésion des membres à l'Association des Inuit du Labrador. Des comités d'inscription dans les communautés dresseront une liste préliminaire des bénéficiaires. Il sera possible d'en appeler des décisions des comités d'inscription, et les décisions de l'organisme d'appel pourront aussi donner lieu à un examen judiciaire.

LA RATIFICATION DE L'ACCORD DÉFINITIF

On procédera de manière démocratique à la ratification de l'Accord définitif, soit par un vote en faveur de l'Accord définitif par une majorité d'Inuit du Labrador admissibles à voter. Le Canada et Terre-Neuve ratifieront l'Accord en demandant l'approbation de leur cabinet respectif et en adoptant des lois de ratification fédérales et provinciales.

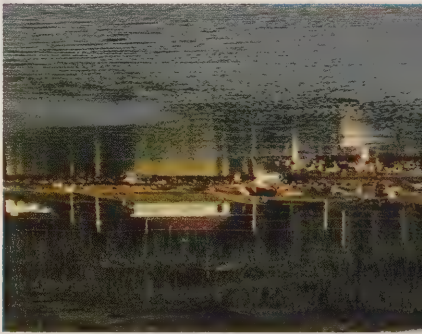
LA MISE EN ŒUVRE

Un plan de mise en œuvre, qui précisera les échéanciers, les responsabilités et les coûts de mise en œuvre, sera négocié par les Parties avant

la conclusion de l'Accord définitif. Le plan initial portera sur une période de dix (10) ans, et les Parties renégocieront le plan après cette période. Un comité de mise en œuvre sera mis sur pied et regroupera des représentants de diverses parties pour superviser les activités de mise en œuvre et présenter un rapport annuel. Le Canada transférera la somme de 115 millions de dollars au Gouvernement central inuit pour la mise en œuvre de l'Accord définitif. En retour, les Inuit libéreront le Canada d'un certain nombre d'obligations financières futures.

LE CHEVAUQUEMENT DES REVENDICATIONS

Les intérêts des Inuit du Labrador qui coïncident avec ceux d'autres groupes autochtones pourraient être négociés avant la conclusion de l'Accord définitif. Les dispositions seraient alors incluses dans l'Accord définitif, sous réserve de l'approbation du Canada et de Terre-Neuve.



L'ARCHÉOLOGIE

Le Canada, Terre-Neuve et le Gouvernement central inuit auront des lois parallèles pour protéger les sites, les activités et le matériel archéologiques sur les terres des Inuit du

Labrador et dans les communautés inuites.

Dans l'éventualité d'un conflit, les lois fédérales

et provinciales pertinentes prévaudront.

Les artefacts inuits découverts dans la région

visée par le règlement appartiendront au

Gouvernement central inuit, à l'exception de

ceux trouvés sur les terres fédérales qui seront

alors la propriété conjointe du Canada et du

Gouvernement central inuit.

LA TOPONYMIE

Le Gouvernement central inuit jouira du droit

exclusif d'attribuer le nom officiel des lieux géo-

graphiques sur les terres des Inuit du Labrador,

sous réserve de l'approbation du ministre respon-

sable. Le gouvernement provincial doit consulter

le Gouvernement central inuit sur les noms de

lieux proposés dans la région visée par le règle-

ment à l'extérieur des terres des Inuit du

Labrador.

L'AUTONOMIE GOUVERNEMENTALE

DES INUIT DU LABRADOR

La Constitution des Inuit du Labrador prévoit

deux ordres de gouvernement : un

Gouvernement central inuit dont la compétence

s'appliquera aux Inuit sur le plan régional et cinq

(5) Gouvernements communautaires inuits à

Nain, à Hopedale, à Postville, à Makkovik et à

Rigolet. Une société des communautés inuites

pourrait également être mise sur pied pour les

résidents inuits à l'extérieur de la région visée par

le règlement.

Le Gouvernement central inuit adoptera les

lois pour les Inuit qui habitent les terres des Inuit

du Labrador sur des questions comme la culture,

la langue, l'éducation, la santé et les services

sociaux. Il assumera aussi la responsabilité des

affaires internes, de la citoyenneté inuite et

de l'administration des droits et des avantages

prévus pour les Inuit dans l'Accord définitif.

Les Inuit et les non-Inuit qui résident dans les

communautés inuites auront le droit d'élire

les conseillers et d'être élus à ce titre au sein des

Gouvernements communautaires inuits. Les

aussi voter des règlements sur les questions

locales ou municipales dans les communautés.

LES ENTENTES DE FINANCEMENT

Les Inuit du Labrador continueront d'être

admissibles aux programmes et aux services

fédéraux et provinciaux.

Le Canada, Terre-Neuve et le Gouvernement

central inuit négocieront tous les cinq (5) ans une

entente de financement en vue de procurer au

Gouvernement central inuit les fonds nécessaires

à la prestation aux Inuit de programmes et de

services convenus au préalable, et selon le cas,

à d'autres résidents. Le financement versé sera

raisonnablement comparable à celui alloué pour

les programmes et les services dispensés à des

communautés de taille et de circonstances sem-

blables au Labrador.

LES TRANSFERTS FINANCIERS

Le Gouvernement du Canada versera aux Inuit

du Labrador la somme de 140 millions de dollars,

selon un calendrier de paiement qui sera négocié

avant la conclusion de l'Accord définitif. Cette

somme sera administrée par une fiducie

au nom de tous les bénéficiaires. Les Inuit du

Labrador rembourseront les prêts consentis à

même ces fonds.



générale de la préservation et de la gestion de la faune et de la flore dans la région visée par le règlement.

Les pourvoyeurs en chasse et pêche et les exploitants actuels de scieries continueront d'être assujettis aux présentes lois. Le Gouvernement central inuit déterminera le droit exclusif d'autoriser les nouveaux projets d'exploitation de pourvoiries et de scieries sur les terres des Inuit du Labrador.

LES PÊCHES

Les Inuit du Labrador auront le droit de pêcher à des fins de subsistance dans la région visée par le règlement. Ces activités devront se conformer aux lois d'application générale en matière de préservation, de santé et de sécurité du public et aux obligations du Canada en vertu d'ententes internationales.

Un Comité conjoint de gestion des pêches des Tornat sera établi à titre d'entité principale chargée de présenter des recommandations aux

L'INDEMNISATION POUR LES RÉCOLTES

Les promoteurs assumeront la responsabilité d'indemniser les Inuit pour tout dommage causé ou toute perte encourue touchant la faune, l'habitat ou les activités de récolte, à la suite de projets de mise en valeur sur les terres des Inuit

gouvernements sur la conservation et la gestion du poisson dans la région visée par le règlement. Le Canada, Terre-Neuve et le Gouvernement central inuit en nommeront les membres. Le ministre attiré continuera d'assumer la responsabilité générale de la préservation et de la gestion du poisson dans la région visée par le règlement. Les permis de pêche commerciale existants ne seront pas touchés. On garantira aux Inuit un pourcentage des permis de pêche commerciale nouveaux ou additionnels pour des espèces qui auront été précisées à l'intérieur de la zone et dans les eaux adjacentes à la zone.

du Labrador. Il incombera aux promoteurs de verser des indemnités à l'égard de dommages ou de pertes causés par le transport maritime dans la région visée par le règlement, directement associé à la mise en valeur des terres des Inuit du Labrador, ou dans la région visée par le règlement à l'extérieur des terres des Inuit du Labrador.

Dans la région visée par le règlement à l'extérieur des terres des Inuit du Labrador, il faudra conclure des ententes sur les répercussions et les avantages pour les projets majeurs de mise en valeur dans la région. Ces ententes devront comporter des dispositions sur l'indemnisation des Inuit pour tout dommage ou perte à la faune, à l'habitat ou aux activités de récolte qu'auraient causé les projets majeurs de mise en valeur.



LES PARCS NATIONAUX ET LES AIRES PROTÉGÉES

Une réserve de parc national des monts Torngat sera créée. Le Gouvernement central

inuit pourra aussi désigner sur les terres des Inuit du Labrador des aires protégées, c'est-à-dire des superpétices de terres, d'eau ou d'océan d'une importance significative qui exigent une protection spéciale.

Si de nouvelles aires protégées dans la région visée par le règlement à l'extérieur des terres des Inuit étaient désignées, et si l'initiative touchait

des droits des Inuit du Labrador, il faudrait alors négocier avec le Gouvernement central inuit une entente sur l'aire protégée. L'entente porterait sur la création, la mise en valeur et l'exploitation de l'aire protégée, y compris l'utilisation des camps

inuits et des routes pour des fins de récolte par



les Inuit dans la région, l'embauche d'Inuit et les mesures à prendre pour limiter d'éventuelles répercussions négatives d'une telle désignation sur les Inuit.

L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Un plan exhaustif sur l'aménagement du territoire sera élaboré par un comité directeur, dont

les membres seront conjointement nommés par les gouvernements provincial et inuit. Le plan d'aménagement se conformera au processus provincial de planification et il précisera qui exercera la maîtrise sur l'utilisation des terres, des eaux et des ressources dans les régions qui ne

relèvent pas du gouvernement fédéral dans la région visée par le règlement. Le plan d'aménagement doit être terminé dans un délai de trois (3) ans à compter de la date de l'Accord définitif.

LES ÉVALUATIONS ENVIRONNEMENTALES

Les lois fédérales et provinciales sur les évaluations environnementales continueront de s'appliquer à la région visée par le règlement.

Le Gouvernement central inuit pourra adopter des lois sur les évaluations environnementales devant s'appliquer aux terres des Inuit du Labrador. Dans l'éventualité d'une divergence entre les lois du Gouvernement central inuit et les lois fédérales et provinciales, ce sont ces dernières qui auront préséance. Si un projet

nécessitait une évaluation environnementale par plus d'une compétence, les Parties s'efforceraient d'harmoniser leurs travaux.

Le Gouvernement central inuit sera consulté et

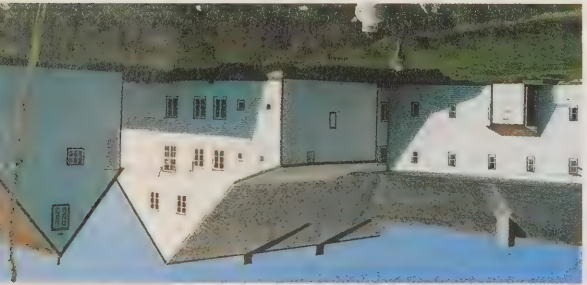
pourra participer aux évaluations entreprises par Terre-Neuve ou le Canada dans la région visée par le règlement, à l'extérieur des terres des Inuit

LA FAUNE ET LA FLORE

Les Inuit du Labrador auront le droit de procéder à la récolte de la faune et de la flore à des fins de subsistance dans l'ensemble de la

région visée par le règlement. Ces activités seront assujetties aux lois d'application générale concernant la préservation, la santé et la sécurité du public et aux obligations du Canada en vertu d'ententes internationales.

Un Conseil de cogestion de la faune et de la flore des Torngat sera mis sur pied à titre d'entité principale chargée de présenter des recommandations aux gouvernements sur la préservation et la gestion de la faune et de la flore dans la région visée par le règlement. Le Canada, Terre-Neuve et le Gouvernement central inuit en nommeront les membres. Le ministre fédéral ou provincial attiré continuera d'assumer la responsabilité





de 1525 milles carrés (3950 kilomètres carrés) de terres comportant des matériaux spécifiques où ils auront les droits exclusifs sur les produits de carrière.

LE PROJET DE VOISEY'S BAY

Le Gouvernement central inuit recevra trois (3) pour cent des recettes provinciales provenant des ressources minières du projet de Voisey's Bay.

LES DROITS DE SURFACE

Sur les terres des Inuit du Labrador, les droits de surface actuels continueront d'être assujettis aux mêmes modalités. Les demandes de renouvellement ou de prolongation de tels droits devront être présentées au Gouvernement central inuit qui pourra alors établir des modalités additionnelles raisonnables.

LES EAUX

Toutes les personnes qui habitent dans la région visée par le règlement pourront se servir de l'eau sans permis à des fins personnelles et domestiques.

Sur les terres des Inuit du Labrador, de nouveaux permis d'utilisation des eaux pourront être accordés sous réserve de l'approbation du Gouvernement central inuit et du gouvernement provincial.

Dans la région visée par le règlement, si un promoteur proposait d'utiliser l'eau de manière à causer d'éventuelles répercussions substantielles sur la quantité, la qualité ou le débit de l'eau sur les terres des Inuit du Labrador, il lui faudrait préalablement négocier une entente d'indemnisation avec le Gouvernement central inuit.

LA GESTION DES OcéANS

Il faudra consulter le Gouvernement central inuit avant de mettre en œuvre des plans de gestion maritime ou de mise en valeur des ressources non renouvelables dans la région visée par le règlement.

Il sera nécessaire de conclure des ententes sur les répercussions et les avantages pour les Inuit avant de procéder à des projets d'exploitation majeurs dans la région.

LE PROJET DE VOISEY'S BAY

visée par le règlement.

Le projet de Voisey's Bay ne fait pas partie de l'Accord de principe, mais les modalités qui le concernent seront négociées avant la conclusion de l'Accord définitif. Celle-ci précisera les droits des Inuit du Labrador sur les terres et les ressources qui s'appliqueront dans la région du projet de Voisey's Bay. La superficie au sol sera celle qui englobe la région du projet de Voisey's Bay et cette dernière est exclue de la région visée par le règlement, ainsi que des terres des Inuit du Labrador.

LE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

Les promoteurs devront négocier une entente sur les répercussions et les avantages pour les Inuit avant de procéder à des projets sur les terres des Inuit du Labrador et avant d'amorcer tout projet majeur dans la région visée par le règlement à l'extérieur des terres des Inuit du Labrador.

Le Gouvernement central inuit aura les pouvoirs voulus pour adopter des lois concernant le développement économique local sur les terres des Inuit à l'extérieur des communautés inuites. Le Canada prendra équitablement en considération les entreprises inuites qualifiées dans la position des ses marchés et s'efforcera d'avoir une fonction publique représentative de la région

LES TERRES — RÉGION VISÉE PAR LE RÉGLEMENT DES INUIT DU LABRADOR ET LES TERRES DES INUIT DU LABRADOR

La région visée par le règlement des Inuit du

Labrador (la région visée par le règlement) et les

terres des Inuit du Labrador seront définies en

vertu de l'Accord définitif. Les Parties

ont négocié la sélection des terres avec chaque

communauté dans la région d'Upper Lake

Melville ainsi que dans les communautés des

Inuit du Labrador, soit Nain, Hopedale, Postville,

Makkovik et Rigollet.

La région visée par le règlement comportera

28 000 milles carrés de terres (72 520 kilomètres

carrés) et 17 000 milles carrés d'océan adjacent

(44 030 kilomètres carrés) qu'on désigne sous

le nom de « zone » et qui s'étendra jusqu'à la

limite de douze (12) milles des eaux territoriales.

Dans la portion nord de la région visée par le

règlement, une superficie de 3000 milles carrés

(7770 kilomètres carrés) servira à la création de la

LES TERRES DES INUIT DU

LABRADOR

recôte pour des fins de subsistance.

ces derniers auront la priorité quant aux droits de

situé à l'extérieur des terres des Inuit du Labrador,

Dans la région visée par le règlement qui se

réserve du parc national des monts Torngat.

une superficie de 6100 milles carrés (15 800

kilomètres carrés) sur lesquels ils bénéficieront

de droits et d'avantages plus considérables.

Le Gouvernement central inuit administrera, à

titre de propriétaire, les terres des Inuit du

Labrador et en exercera la maîtrise. Il sera habilité

à adopter des lois concernant l'accès aux terres et

leur utilisation.

Sur leurs terres, les Inuit du Labrador jouiront

des droits exclusifs de récolte. Le Gouvernement

central inuit exercera le contrôle sur les nouveaux

projets de mise en valeur des terres des Inuit du

Labrador et participera à la gestion des pêches,

de la faune et de la flore ainsi qu'aux évaluations

environnementales.

LES RESSOURCES NON

RENOUVELABLES

LES MINÉRAUX DU SOUS-SOL

Les titulaires actuels de droits miniers continue-

ront d'être assujettis à la réglementation du

gouvernement provincial, et les nouveaux projets

d'exploration et de mise en valeur minières sur

ces terres devront être approuvés par le

gouvernement provincial et le Gouvernement

central inuit.

Les Inuit recevront 50 pour cent des deux

premiers millions de dollars obtenus en redevances

provinciales et cinq (5) pour cent de toutes les

recettes additionnelles tirées des ressources du

sous-sol dans la région visée par le règlement

en dehors des terres des Inuit du Labrador.

Cette part des recettes plafonnera lorsque le

revenu moyen par habitant aura atteint celui de

l'ensemble des Canadiens, en admettant une

répartition égale entre tous les Inuit du Labrador

bénéficiaires.

Sur les terres des Inuit du Labrador, ces derniers

auront droit à 25 pour cent des recettes provin-

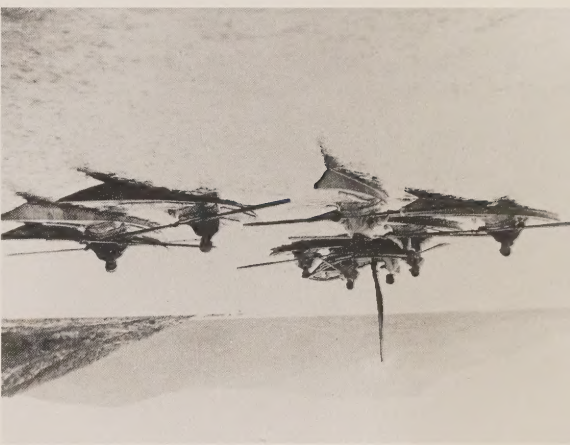
ciales provenant de l'exploitation des ressources

du sous-sol. Ils bénéficieront d'un droit exclusif

sur la pierre à sculpter et seront propriétaires



L'Accord de principe sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador Abrégé



PRÉAMBULE

Les Parties signataires de l'Accord de principe sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador sont l'Association des Inuit du Labrador, le gouvernement de Terre-Neuve et du Labrador (Terre-Neuve) et le gouvernement du Canada (le Canada). Les Parties reconnaissent que les Inuit du Labrador revendiquent des droits ancestraux, y compris des droits fonciers, dans et sur la zone des revendications territoriales des Inuit du Labrador. Ces revendications se fondent sur l'usage et l'occupation traditionnels et actuels des terres, des eaux et des glaces de rive de la zone des revendications territoriales des Inuit.

Les Parties reconnaissent que les Inuit du Labrador sont un peuple autochtone du Canada et que la *Loi constitutionnelle de 1982* reconnaît les droits ancestraux existants. Elles reconnaissent aussi n'avoir jamais été ensemble signataires d'une entente sur les revendications territoriales.

LES DÉFINITIONS

L'expression « Gouvernement inuit » désigne le Gouvernement central inuit, des Gouvernements communautaires inuits et les sociétés communautaires inuites.

LES DISPOSITIONS GÉNÉRALES

L'Accord de principe sur les revendications territoriales des Inuit du Labrador, qui n'a pas force obligatoire, est un document qui servira de fondement à la conclusion d'un Accord définitif sur les revendications territoriales et l'autonomie gouvernementale.

L'Accord définitif sera protégé en vertu de la Constitution et procurera la certitude quant aux droits des Inuit en vertu de l'article 35 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. Elle ne modifie aucunement les droits des Inuit du Labrador en tant que citoyens canadiens ni les droits d'autres groupes autochtones. Les lois fédérales et provinciales s'appliqueront aux Inuit du Labrador en vertu de l'Accord définitif, et le Gouvernement inuit sera assujéti à la *Charte canadienne des droits et libertés*. Il faudra le consentement de chacune des Parties pour apporter des modifications à l'Accord définitif.





Affaires indiennes
et du Nord Canada

Indian and Northern
Affairs Canada

Canada

revendications territoriales des Inuit du Labrador

ABRÉGÉ

L'ACCORD DE PRINCIPLE SUR LES





Oxford.

 **ESSELTE**

10%

